

# 慈氏菩薩略修瑜伽念誦法卷上

【唐一善無畏譯版】

淨法界心真言

Namaḥ samanta buddhānāṃ. Ram.

哪嘛呵 洒曼他 补搭 nànm 姆。浪姆。

【浪姆：在使用红色标注发音的同时浪字念卷舌音】

金剛輪真言

Namaḥ samanta buddhānāṃ. A.

哪嘛呵 洒曼他 补搭 nànm 姆。啊。

水輪真言

Namaḥ samanta buddhānāṃ. Vam.

哪嘛呵 洒曼他 补搭 nànm 姆。望姆。

火輪真言

Namaḥ samanta buddhānāṃ. Ram.

哪嘛呵 洒曼他 补搭 nànm 姆。浪姆。

【浪姆：在使用红色标注发音的同时浪字念卷舌音】

風輪真言

Namaḥ samanta buddhānāṃ. Ham.

哪嘛呵 洒曼他 补搭 nànm 姆。hàng 姆。

虛空輪真言

Namaḥ samanta buddhānāṃ. Kham.

哪嘛呵 洒曼他 补搭 nànm 姆。抗姆。

智火真言

Namaḥ samanta buddhānāṃ. Ram.

哪嘛呵 洒曼他 补搭 nànm 姆。浪姆。

【浪姆：在使用红色标注发音的同时浪字念卷舌音】

觀虛空輪真言

Namaḥ samanta buddhānāṃ. Kham.

哪嘛呵 洒曼他 补搭 nànm 姆。抗姆。

觀風輪真言

Namaḥ samanta buddhānāṃ. Ham.

哪嘛呵 洒曼他 补搭 nànm 姆。hàng 姆。

觀智火輪真言

Namaḥ samanta buddhānāṃ. Ram.

哪嘛呵 洒曼他 补搭 nànm 姆。浪姆。

【浪姆：在使用红色标注发音的同时浪字念卷舌音】

觀水輪真言

Namaḥ samanta buddhānāṃ. Vam.

哪嘛呵 洒曼他 补搭 nànm 姆。望姆。

觀金剛輪真言

Namaḥ samanta buddhānāṃ. A.

哪嘛呵 洒曼他 补搭 nànm 姆。啊。

普通供養真言

Namaḥ samanta buddhānāṃ. Sarvathā kham ud-gate sphāra hi māṃ  
gaganakaṃ svāhā.

哪嘛呵 洒曼他 补搭 nànm 姆。洒惹哇他 抗姆 鸣的 噶 tēi 斯叭啦 hī 曼姆  
噶嘎那看姆 斯哇哈。

大三昧耶真言

Oṃ, vajra-añjali samaya.

Ou 姆，瓦着啦 按扎哩 仨嘛亚。

金剛部三昧耶真言

Oṃ, vajra-bandha traṭ.

Ou 姆，瓦着啦 班搭 特啦特。

降三世明王真言

Oṃ, ni-śumbha vajra hum.

Ou 姆，妮 书姆巴 瓦着啦 哄姆。

警覺真言

Oṃ, vajra-tiṣṭhat.

Ou 姆，瓦着啦 踢师他特。

發請本尊真言

Oṃ, vajra-samāja.

Ou 姆，瓦着啦 洒嘛扎。

請本尊真言

Oṃ, vajra-aṅkuśa jaḥ.

Ou 姆，瓦着啦 安枯沙 扎呵。

慈氏菩薩根本真言

Namo ratna-trayāya. Namo maitreya bodhisattvāya mahāsattvāya

哪咩 啦特那 特啦呀亚。 哪咩 买特喇呀 跛滴仁特突哇呀 马哈仁特突哇呀

mahā-kāruṇikāya. Tadyathā, oṃ, maitrī maitrī, maitra-manasi

马哈 喀噜妮喀亚。 塔滴呀他， ou 姆， 买特哩 买特哩， 买特啦 嘛那斯一

maitra-saṃbhava maitrod-bhave, mahā-samaya svāhā.

买特啦 三姆巴威 买特 lo 的 巴威， 马哈 仁嘛呀 斯哇哈。

**Note :**

Nama āryāvalokiteśvarāya---is incorrect here, should be : Namo maitreya, since this is the mantra of maitreya bodhisattva !

發生普遍大悲心三昧耶真言

Namaḥ samanta buddhānām. Ajitaṃ jaye sarva sattva āśāya anu-gate

svāhā.

哪嘛呵 洒曼他 补搭 nà 姆。 啊之一探姆 眨耶 洒惹哇 仁特突哇 啊沙呀

啊怒 噶 tēi 斯哇哈。

## 觀 A 字

奉送本尊真言

Oṃ, vajra-mokṣa muh.

Ou 姆，瓦着啦 啤克沙 木呵。

## 慈氏菩薩略修瑜伽念誦法卷下無咒語

注：

一、**枚红色**字体部分，烦请读卷舌音。（如若**枚红色**字体下出现**下划线**烦请读长卷舌音。）

二、**橙黄色**字体部分，烦请读长音。

三、**深蓝色**字体部分，烦请都连读成一个字。（如若出现四个字都是深蓝色烦请前两个字连读为一字，后两个字连读成一字。）

四、**深蓝色有下划线**字体部分，烦请连读成一个字的同时，下划线字体需读长音。

五、**深绿色**字体部分，为特殊连读，烦请都念为第一个字发长音，第二个姆字都为自然闭嘴发音。

六、**大红色**字体部分与深绿色字体发音方式相同，只是第一个字不发长音（如若出现四个字都是大红色烦请前两个字联合发音，后两个字联合发音。）

七、“——”下划线字体部分请读气声短音。

八、所有字母部分烦请按照汉语拼音发音来念诵，因为没有同音字可以代替，或者是有同音字但是声调不相同，所以以上部分汉语拼音为自创。

九、所有的汉字组合都为**一个梵文罗马化单词**，烦请每行的同音字都连读，务必不要根据个人喜好拆分同音字位置。

轉譯自：

《慈氏菩薩略修瑜伽念誦法》(二卷)－唐－善無畏譯。《大正新修大藏經》第二卷密教部三第五九零至五九四頁。藏經編號 No. 1141.

( Transliterated on 29/5/2005 from volume 20<sup>th</sup> serial No. 1141 of the Taisho Tripitaka by Mr. Chua Boon Tuan (蔡文端) of Rawang Buddhist Association (萬撓佛教會). 8, Jalan Maxwell, 48000 Rawang, Selangor, West Malaysia. )

Tel : 603-60917215 [ Saturday after 10.30 p.m. ]

Residence Tel : 603-60932563 [ Monday to Sunday after 9.30 a.m. ]

Handphone : 6016-6795961.

讀者如想知所念誦之陀羅尼可獲得的利益或修法，請參考密部大藏經。《大正新修大藏經》可在網上下載，其網址為：<http://www.cbeta.org/>

萬撓佛教會網址：<http://www.dharanipitaka.net>

联系方式：

蔡文端居士

**Email** : chuaboontuan@hotmail.com

**Skype** : chua.boon.tuan

张雅薇

**Email** : amitabhabuddhaya@hotmail.com

**Skype** : arvelyawei

31/01/2011 张雅薇汉语同音字注音—法国